Porównanie tłumaczeń Hioba 34:26

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Za ich bezbożności smaga ich w miejscu widzących, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Za ich bezbożność potrafi wysmagać ich w miejscu publicznym, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Chłoszcze ich jako niegodziwych w miejscu widocznym; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Poraża ich jako niepobożnych na miejscu jawnem. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Jako niezbożniki poraził je na miejscu widzących, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Chłoszcze ich jako bezbożnych, na miejscu, gdzie są widzowie, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Za ich bezbożność smaga ich w miejscu, gdzie to widzą ludzie, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Za bezbożność karze ich chłostą, w miejscach dobrze widocznych, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Chłoszcze ich jako przewrotnych, w sposób widoczny dla wszystkich. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Chłoszcze ich jako grzeszników na miejscu widocznym [dla wszystkich], |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Він же погасив безбожних, вони ж видні перед ним, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Na publicznym miejscu chłoszcze ich jako niegodziwców, |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Jako niegodziwców ich policzkuje w miejscu, gdzie są obserwatorzy; |